



- 1 Lido Beach
- 2 Lungolago e contrada Castello
Lakeside promenade and castle district
Le bord du lac et la contrada Castello
Uferpromenade und Ortsbezirk Castello
- 3 Santuario SS. Pietà
Sanctuary/ Sanctuaire
Wallfahrtskirche
- 4 Piazza Lago. Porto vecchio e portici
Old port and porticoes
Vieux port et les arcades
Alter Hafen und Bogengänge
- 5 Municipio Palazzo Carmine
Town hall/Mairie/Rathaus
- 6 Darsene Book-Crossing
Darsene/ Darces/Hafenbecken
- 7 Via Marconi, Palazzo Pironi e Via Umberto
- 8 Piazza Sant'Ambrogio
- 9 Collegiata San Vittore
Collegiate church/ Collégiale
Pfarrkirche
- 10 Borgo e Palazzo Parasi
The old town centre and Palazzo Parasi
Bourg et Palazzo Parasi
Ortschaft und Palazzo Parasi
- 11 Palazzo Mandamentale
- 12 Chiesa Santa Marta
Church/Église/Kirche
- 13 Antico lavatoio
Old washhouse/Lavoir antique
Antike Waschstelle
- 14 Fonte Acqua Carlina
Carlina spring
Source d'eau Carlina
Wasserquelle Carlina
- 15 Orrido Sant'Anna
Sant'Anna gorge
Gorge S. Anna
Schlucht von Sant'Anna
- 16 Sant'Agata e panorama
Sant'Agata and panorama
S. Agata et panorama
Sant'Agata und Panorama
- 17 Carmine Superiore. Borgo medievale e chiesa di San Gottardo
Medieval village and church
Bourg medieval et eglise
Mittelalterliche Ortschaft und Kirche



© VIETATA OGNI RIPRODUZIONE
Cartina di: MLmonti&laghineWS di Architetto Rita Ghisalberti





🇮🇹 **BENVENUTI A CANNOBIO**

Borgo antichissimo, in un meraviglioso scenario lacustre e montano, un angolo di Lago Maggiore tutto da scoprire e visitare. Ha ottenuto il riconoscimento Bandiera Blu, per la qualità dell'acqua e per le caratteristiche ambientali e Bandiera Arancione Touring Club Italiano.

La pista ciclo-pedonale, percorso ad anello di 8 km immersa nella natura, dal parco Lido costeggiando il torrente Cannobio e attraversando il caratteristico ponte "Ballerino", arriva all'Orrido di S. Anna, uno degli scorci più caratteristici e dal versante opposto, passando dalla Fonte Carlina, ritorna a Cannobio.

MONUMENTI E CHIESE

Passeggiando nel centro storico si incontrano numerose testimonianze architettoniche: dal nucleo trecentesco della torre campanaria e del restaurato Palazzo della Ragione (1291), polo di promozione turistica e sede di mostre ed esposizioni, a "Casa Pironi", elegante edificio medievale. Testimonianza di una profonda tradizione religiosa sono la Collegiata di S. Vittore, chiesa austera della metà del Settecento, la chiesa di S. Marta e il Santuario della Santissima Pietà, costruito dove avvenne il miracolo della "Sacra Costa".

Ogni Anno il 7 e 8 Gennaio ricorre l'anniversario del miracolo con la processione per le vie del paese, i balconi e le finestre delle case vengono addobbati con migliaia di lumini, chiamati "lumineri", al termine in tutti i ristoranti si possono gustare le tradizionali "luganighe".

A Traffiume, la chiesa di Purificazione della Vergine Maria e l'oratorio di S. Anna. Salendo verso S. Agata, a qualche centinaio di metri da Cinzago, a piedi, si raggiunge la chiesa di S. Bartolomeo in Montibus (XIII sec.).

DINTORNI

Uscendo dal centro storico in direzione sud, si incontra il suggestivo borgo medievale di **Carminio Superiore** con la chiesa romanica di S. Gottardo del 1332 che si affaccia sul Lago Maggiore dalle cui acque emerge la Rocca Vitaliana, nota come "I Castelli di Cannero".

Andando in direzione nord troviamo i nuclei di antica formazione di **Ronco, Cinzago, Socragno, S. Agata e S. Bartolomeo** con i loro splendidi "Belvedere" che si affacciano sul lago. Verso la Valle Cannobina, a **Traffiume**, si apre il suggestivo Orrido di S. Anna, luogo ideale per immersioni, e poi inoltrandosi nella natura, si raggiungono i borghi di **Socraggio, Cavaglio, Gurrone, Luneco, Spocchia, Falmenta, Crealla, Orasso, Gurro e Cursolo**.

VALLE CANNOBINA

Ricca di cultura e tradizioni, la natura è padrona assoluta, con 250 km di sentieri offre molte possibilità di escursioni a piedi o in mountain bike. "La Borromea" un sentiero antico, a circuito, attraversa la Valle e tocca tutti i comuni. Facilmente percorribile anche a tratti da chi ama camminare.

1000 SPORT per 1000 GUSTI

Al Lido: spiaggia libera e attrezzata, parco acquatico e mini parco giochi, campo di calcio, campi da tennis (1 con copertura invernale), minigolf, skate park, pista pump truck, parkour, beach volley, beach soccer. Sport acquatici: vela, surf, kitesurf.

Al "Parco Cartiera": campo di calcio e calcetto, campo di pallavolo e basket, campo di bocce, parco giochi, area per pattinaggio a rotelle. Cannobio centro: spiaggia alle "Darsene".

A Traffiume: campo di calcio, spiagge lungo il torrente, diving (Orrido S. Anna). Numerose possibilità di escursioni, nordic walking e mountain bike.

UN ANNO DI EVENTI

Gennaio: processione del S. Miracolo, lumineri, cena della luganighe, Marcia dei Lanterntiti (*ultimo sabato*)

Febbraio: cimento invernale e carnevale ambrosiano

Marzo, Aprile, Maggio: mercatini e concerto di primavera, escursioni guidate.

Giugno, Luglio, Agosto, Settembre: 100 serate continuative di eventi musicali, sportivi, culturali, mercatini, festa della pizza, pesciolata, via del prosecco, sagre enogastronomiche e molto altro!

Ottobre: fiera degli allevatori e sagre.

Dicembre: mercatino di Natale, presepe vivo a S. Bartolomeo (*biennale*), via dei presepi a Crealla, sagra del Purshell a Falmenta

🇬🇧 **WELCOME TO CANNOBIO**

A very ancient village, in a splendid lakeside setting amongst the mountains, a part of Lake Maggiore well worth discovering and visiting. It has been awarded the Blue Flag, in recognition of the quality of the water and due to the environmental characteristics, and the Touring Club Italiana Orange Flag. **The cycle track and footpath** is an 8-km long circular route through natural scenery, departing from the Lido park, running along the Cannobio stream and crossing the distinctive "Ballerino" footbridge, it arrives at the Sant'Anna Gorge, one of the most picturesque spots. Then it returns to Cannobio along the opposite side, passing by the Carlina Spring.

MONUMENTS AND CHURCHES

When strolling around the oldest part of the town you will find numerous old buildings: from the 14th century bell tower and the restored Palazzo della Ragione (1291), now a centre for promotion of tourism and a venue for events and exhibitions, to "Casa Pironi", an elegant medieval building. Proof of the town's deep-rooted religious tradition are San Vittore, an austere collegiate church dating from the mid-18th century, the Church of Santa Marta and the Sanctuary of the Santissima Pietà, built where the miracle of the "Sacra Costa" (Holy Rib) took place. The miracle is commemorated each year on the 7 and 8 January with a procession through the streets of the town; the balconies and the windows of the houses are decorated with thousands of candles and lanterns, known as "lumineri". After the procession, all the restaurants serve the traditional "luganighe" sausages.

In Traffiume, you can see the Church of Purificazione della Vergine Maria and the oratory of Sant'Anna. Walking up towards Sant'Agata, just a few hundred metres from Cinzago, you can reach the Church of San Bartolomeo in Montibus (13th cen.).

THE SURROUNDING AREA

Leaving the old town centre and walking towards the south, you encounter the charming medieval village of **Carminio Superiore**. Here there is the Romanesque church of San Gottardo dating from 1332 and overlooking Lake Maggiore; standing on the islets close to the shores of the lake are the remains of the Rocca Vitaliana fortress, known as "I Castelli di Cannero". To the north of Cannobio there are several very old villages: **Ronco, Cinzago, Socragno, Sant'Agata** and **San Bartolomeo** with their splendid "Belvederes" overlooking the lake. Towards the Valle Cannobina, in **Traffiume**, the picturesque Sant'Anna Gorge begins, an ideal place for diving. From there, you can walk through natural scenery to reach the villages of **Socraggio, Cavaglio, Gurrone, Luneco, Spocchia, Falmenta, Crealla, Orasso, Gurro** and **Cursolo**.

VALLE CANNOBINA

Full of culture and traditions, nature dominates this valley, with 250 km of footpaths offering numerous opportunities for excursions on foot or by mountain bike. "La Borromea" is a very old circular path that crosses the Valley and leads to all the towns and villages. It is an easy route that can be divided into smaller sections for walking enthusiasts.

NUMEROUS SPORTS for NUMEROUS TASTES

At the Lido: public beach and with facilities, aquapark and mini play area, football pitch, tennis courts (1 covered for winter use), minigolf, skate park, pump track, parkour, beach volley, beach soccer. Water sports: sailing, windsurfing, kitesurfing. At the "Parco Cartiera": football pitch and five-a-side football pitch, volleyball and basketball court, bocce court, play area, roller skating area. Centre of Cannobio: the "Darsene" beach. At Traffiume: football pitch, beaches along the stream, diving (Sant'Anna Gorge). Numerous opportunities for excursions, Nordic walking and mountain biking.

A YEAR OF EVENTS

January: procession of the Holy Miracle, lumineri, dinner with luganighe sausages, March of the Lanterntiti (*last Saturday*)

February: cimento invernale (winter swim) and Ambrosian carnival

March, April, May: spring street markets and concert, guided excursions. **June, July, August, September:** 100 continuous evenings of musical events, sports, street markets, pizza festival, pesciolata fish festival, via del prosecco wine-tasting event, food and wine festivals and much more! **October:** Breeders Fair and festivals

December: Christmas street markets, nativity pageant at San Bartolomeo (every two years), via dei presepi outdoor nativity scene exhibition at Crealla, Sagra del Purshell (pork festival) at Falmenta

🇫🇷 **BIENVENUS À CANNOBIO**

Bourg très antique situé dans un merveilleux paysage lacustre et montagneux, un angle du Lac Majeur à découvrir et à visiter. Il a obtenu le prix du Drapeau Bleu pour la qualité de son eau et ses caractéristiques environnementales Touring Club Italien.

La piste cyclable et piétonne: un parcours circulaire de 8 km immergé dans la nature, allant du parc Lido, longeant le torrent Cannobio et traversant le pont caractéristique "Ballerino"; il arrive jusqu'à la Gorge de S. Anna, l'une des échappées les plus caractéristiques. Sur le versant opposé, il passe par la source Carlina, pour revenir à Cannobio

MONUMENTS ET EGLISES

En se promenant dans le centre historique, on rencontre de nombreuses œuvres architecturales : le noyau du quatorzième siècle du clocher campanile et du Palazzo della Ragione (1291) restauré, le pôle de promotion touristique et siège d'expositions et de manifestations, la "Casa Pironi", élégant édifice médiéval. La Collégiale de S. Vittore, une église austère de la moitié du dix-huitième siècle, l'église de S. Marta et le Sanctuaire de la Santissima Pietà, construit à l'endroit où se produisit le miracle de la "Sacra Costa", sont le témoignage d'une profonde tradition religieuse. Chaque année, l'anniversaire du miracle est fêté le 7 et le 8 janvier par une procession longeant les rues du village. Les balcons et les fenêtres des maisons sont alors ornées de milliers de lumignons, appelés "luminieri", et l'on peut goûter les traditionnelles "luganiche" dans tous les restaurants. A Traffiume, l'on trouve l'église de Purification de la Vierge Marie et l'oratoire de S. Anna. En remontant vers S. Agata, à quelques centaines de mètres de Cinzago, on parvient à pied à l'église de S. Bartolomeo in Montibus (XIII siècle.).

LES ALENTOURS

En sortant du centre historique en direction du sud, on rencontre le pittoresque bourg médiéval de **Carminio Superiore** avec l'église romane de S. Gottardo de 1332 donnant sur le Lac Majeur, qui fait émerger de ses eaux la Rocca Vitaliana, dénommée "Les Châteaux de Cannero". En poursuivant vers le nord, on trouve les noyaux très anciens de **Ronco, Cinzago, Socragno, S. Agata** et **S. Bartolomeo** avec leurs splendides "Belvédères" surplombant le lac. Vers la Vallée Cannobina, à **Traffiume**, apparaît le pittoresque Orrido di S. Anna, lieu idéal pour des immersions; en pénétrant dans la nature, on atteint les bourgs de **Socraggio, Cavaglio, Gurrone, Luneco, Spocchia, Falmenta, Crealla, Orasso, Gurro** et **Cursolo**.

LA VALLÉE DE CANNOBINA

Riche de culture et de traditions, la nature domine largement. Avec 250 km de sentiers, elle offre de nombreuses possibilités d'excursions à pied ou en mountain bike. «La Borromea», un sentier très ancien formant un circuit, traverse la Vallée et touche toutes les communes. Les personnes aimant marcher le parcourront facilement, même par petits bouts

1000 SPORTS pour 1000 GOÛTS

Au Lido : plage gratuite et équipée, parc aquatique et mini parc de jeux, terrain de foot, terrains de tennis (dont un avec couverture hivernale), minigolf, skate park, piste pump truck, parkour, beach volley, beach soccer. Sports aquatiques: voile, surf, kitesurf. Au "Parco Cartiera": terrain de foot, de volley et de basket, de pétanque, parc de jeux, espace pour patins à roulettes. Cannobio centre: plage aux "Darses". A Traffiume : terrain de foot, plages le long du torrent, diving (Gorge S. Anna). De nombreuses possibilités d'excursion, nordic walking et mountain bike.

UNE ANNÉE D'ÉVÈNEMENTS

Janvier: procession de S. Miracolo, lumignons, dîner de la luganighe, Marche des Lanterntiti (*dernier samedi*)

Février: ciment hivernal et carnaval ambrosien.

Mars, Avril, Mai: petits marchés et concert de printemps, excursions guidées.

Juin, juillet, Août, Septembre: 100 soirées continues d'évènements musicaux, sportifs, culturels, petits marchés, fête de la pizza, pesciolata, via del prosecco, fête du vin et de la gastronomie et beaucoup d'autres choses encore!

Octobre: foire des éleveurs et fêtes.

Décembre: marché de Noël, crèche vivante à S. Bartolomeo (*biennale*), via dei Presepi à Crealla, Fête du Purshell à Falmenta

🇩🇪 **HERZLICH WILLKOMMEN IN CANNOBIO**

Antike Ortschaft mit wunderschöner Lage am See und Bergen im Hintergrund, eine entdeckens- und besuchenswerte Ecke am Lago Maggiore. Dank der Wasserqualität und der Umweltmerkmale ist dem Ort die Blaue Flagge und vom Touring Club Italiano die Orangefarbene Flagge verliehen worden. Der Fahrradweg, eine ringförmige 8 km lange und inmitten der Natur liegende Strecke, beginnt am Strandbad, verläuft am Wildbach Cannobio entlang, überquert die charakteristische Brücke „Ballerino“ und gelangt bis zur Schlucht von Sant'Anna, einem der charakteristischsten Abschnitte und auf der gegenüberliegenden Seite geht es an der Quelle Carlina vorbei zurück nach Cannobio.

SEHENSWÜRDIGKEITEN UND KIRCHEN

Schlendert man durch den historischen Ortskern, trifft man auf viele bauliche Zeitzeugen: vom Glockenturm aus dem dreizehnten Jahrhundert und dem restaurierten Palazzo della Ragione (1291) - einem Ort zur Förderung des Fremdenverkehrs und Veranstaltungsort für Ausstellungen und Vorführungen - bis zu dem eleganten mittelalterlichen Gebäude, das den Namen „Casa Pironi“ trägt. Zeugen tiefer religiöser Tradition sind die schlichte, Mitte des achtzehnten Jahrhunderts erbaute Pfarrkirche San Vittore, die Kirche von Santa Marta und die Wallfahrtskirche Santissima Pietà, die dort errichtet wurde, wo sich das Wunder der „Sacra Costa“ (Heiligen Rippe) ereignete. Jedes Jahr schlängelt sich zum Jahrestag des Wunders am 7. und 8. Januar eine Prozession durch die Straßen. Balkone und Fenster werden dann mit Tausenden kleiner Kerzenlichter, den sogenannten „Lumineri“, geschmückt und abschließend kann man in allen Restaurants die traditionellen Würste „Luganighe“ kosten. Im Ortsteil Traffiume liegt die Kirche Purificazione della Vergine Maria und die kirchliche Jugendfreizeitanstalt von Sant'Anna. Geht man nach Sant'Agata weiter, kann man einige Hundert Meter von Cinzago entfernt die Kirche San Bartolomeo in Montibus (XIII. Jahrhundert) zu Fuß erreichen.

UMGEBUNG. Verlässt man den historischen Ortskern in Richtung Süden, trifft man auf die mittelalterliche Ortschaft **Carminio Superiore** und die romanische Kirche San Gottardo aus dem Jahr 1332 mit Blick auf den Lago Maggiore, aus dessen Gewässer die Burg Rocca Vitaliana herausragt: diese ist unter dem Namen „I Castelli di Cannero“ bekannt. Wenn wir uns in Richtung Norden begeben, kommen wir in die alten Ortsteile **Ronco, Cinzago, Socragno, Sant'Agata** und **San Bartolomeo** und können deren wunderschönes Seepanorama genießen. In Richtung Valle Cannobina, in **Traffiume**, öffnet sich die suggestive Schlucht von Sant'Anna, in der es sich hervorragend Tauchen lässt. Dringt man dann in die Natur ein, erreicht man die Ortschaften **Socraggio, Cavaglio, Gurrone, Luneco, Spocchia, Falmenta, Crealla, Orasso, Gurro** und **Cursolo**.

VALLE CANNOBINA. In diesem kultur- und traditionsreichen Tal dominiert zweifellos die Natur: 250 km Wanderweg bieten zahlreiche Ausflugsmöglichkeiten, egal ob zu Fuß oder mit dem Mountainbike. „La Borromea“ ist ein antiker Weg, er durchquert das Tal und erreicht alle Ortschaften. Streckenweise auch gut von denen gut begehbar.

1000 SPORTARTEN für 1000 VORLIEBEN

Am Strandbad: offener Strand und Strand mit Eintritt, Wasserpark und kleiner Spielplatz, Fußballplatz, Tennisplatz (1 bedachter Platz für den Winter), Minigolf, Skate Park, Pump Track Piste, Parkour, Beach Volley, Beach Soccer. Wassersport: Segeln, Surfen, Kitesurfen. Beim „Parco Cartiera“: Fußball- und Futsal-Platz, Volleyball- und Basketballfeld, Boccia-Bahn, Spielplatz, Rollschuhbahn. Cannobio Zentrum: Strand bei den „Hafenbecken“. In Traffiume: Fußballplatz, Strand am Wildbach entlang, Diving (Schlucht von Sant'Anna). Zahllose Möglichkeiten für Ausflüge, Nordic Walking und Mountainbike.

DAS GANZE JAHR ÜBER EVENTS

Januar: Prozession Santo Miracolo, Lumineri, Abendessen mit Luganighe, Laternengang Marcia dei Lanterntiti (*am letzten Samstag*)

Februar: Winterliches Schwimmen und ambrosianischer Karneval

März, April, Mai: Flohmärkte und Frühjahrskonzert, Ausflüge mit Führung. **Juni, Juli, August, September:** 100 Tage nacheinander abendliche Veranstaltungen mit Musik, Sport & Kultur, Flohmärkte, Pizza, Fisch, Prosecco, Wein- und Gastronomie und vieles mehr!

Oktober: Ausstellung der Tierzüchter und Volksfeste.

Dezember: Weihnachtsmarkt, aufgeführtes Krippenspiel in San Bartolomeo (*alle zwei Jahre*), Krippenschau in Crealla, Volksfest mit Leckerbissen vom Schwein (*Sagra del Purshell*) in Falmenta



CANNOBIO

www.cannobio.net

EVENTI - EVENTS ÉVÈNEMENTS - VERANSTALTUNGEN

Mercato settimanale: domenica mattina

Weekly market: Sunday morning;
Marché hebdomadaire: dimanche matin
Wochenmarkt: Sonntagmorgen

Mercatino alimentare: giovedì mattina

Food market: Thursday morning
Petit marché alimentaire: jeudi matin
Markttag f. Lebensmittel: Donnerstagmorgen

NUMERI UTILI - USEFUL NUMBERS NUMÉROS UTILES - NÜTZLICHE NUMMERN

Municipio Town Hall – Rathaus – Hôtel de Ville
(+39) 0323 738210

Ufficio Turistico - Tourist office
Office de Tourisme - Informationsbüro
(+39) 0323 71212

Facebook: UfficioTuristicoDiCannobio

Info point Lido

Aprile - Ottobre/April - October
Avril-Octobre/April - Oktober

Info point Navigazione

Aprile - Ottobre/April - October
Avril-Octobre/April - Oktober

Navigazione Lago Maggiore

public boat - bateau public - öffentliches Boot
(+39) 0323 72543 - 800 551801

Taxi (+39) 371 3616903

NCC (+39) 340 7205131

Taxi Boat (+39) 339 8318827

NUE Numero Unico d'emergenza Europeo 112

First aid - Premiers secours - Erste Hilfe

Vigili Urbani 0323 738221

Local Police - Agents de police - Strassenpolizei

Squadra Nautica (+39) 0323 519100

Rescue boat - Bateau de sauvetage
Rettungsboot

Guardia medica 116117

Doctor on call - Service d'aide medical
Ärztlicher Notdienst

Centro Medicina Attiva (+39) 0323 739783

Health Centre/Centre de Médecine Active
Ärztzentrum

© Tutti i diritti sono riservati. ristampa 2024. Grande cura e massima attenzione sono state poste per garantire l'accuratezza delle informazioni e redigere la cartina che ha finalità esclusivamente indicativa di massima, per approfondimenti si invita la consultazione di atlanti stradali. Pertanto si declina ogni responsabilità per eventuali condizioni di accessibilità, cambiamenti, inesattezze o qualsiasi altro inconveniente o danno da chiunque subiti in conseguenza di informazioni contenute nel Pasticcio. Testi: Cannobio4you. Foto: Claudio Fogli. Cartina: © Rita Ghisalbetti Architetto

© All rights reserved. The utmost care and attention has been paid to offer the most accurate information and design the map which should be used exclusively as an indication. For more details, please refer to road atlases. We will therefore not be held liable for possible accessibility conditions, changes, imprecisions or any other inconvenience or damage suffered as a consequence of the information contained in the pamphlet. Texts: Cannobio4you. Photos: Claudio Fogli. Cartina: © Rita Ghisalbetti Architetto

© Tous droits réservés. Nous avons apporté le plus grand soin et la plus grande attention à l'exactitude des informations fournies ainsi que la rédaction de la carte qui n'a que pour seul but: être uniquement indicative; pour de plus amples informations, veuillez consulter les atlas routiers. Par conséquent, nous déclinons toute responsabilité pour tout problème d'accès, modification, inexactitude ou tout incident ou dommage subi en raison des informations contenues dans le Pasticcio. Textes: Cannobio4you. Photos: Claudio Fogli. Cartina: © Rita Ghisalbetti Architetto

© Alle Rechte sind vorbehalten. Es wurde größte Sorgfalt und Aufmerksamkeit angewandt, um Ihnen Genauigkeit der Informationen zu garantieren und die Karte zu erstellen, die ausschließlich unverbindlichen Charakter hat. Für nähere Informationen bitten wir Sie, in einem Straßenatlas nachzuschlagen. Somit wird jede Verantwortung für die Zufahrtsbedingungen, Veränderungen, Ungenauigkeiten und andere Schwierigkeiten oder Schäden, die jemand aufgrund der in diesem Schriftstück enthaltenen Informationen erlitten haben könnte, zurückgewiesen. Texte: Cannobio4you. Fotos: Claudio Fogli. Cartina: © Rita Ghisalbetti Architetto



Distretto Turistico dei Laghi, Monti e Valli

Corso Italia, 26 | 28838 Stresa (VB) Italy | ph. +39 (0)323 30416 fax +39 (0)323 934335

infoturismo@distrettolaghi.it
www.distrettolaghi.it